

DE

Akku-LED-Rücklicht

Taster

EIN/AUS oberseitigen Taster drücken ①

Anzeige Indikator-LED - bei eingeschaltetem Rücklicht

Die Indikator-LED ② sitzt (in Fahrtrichtung gesehen) links unterhalb der Haupt-LED des Rücklichts. Sie ist am besten zu sehen, wenn man nicht frontal, sondern von der linken Seite in das Rücklicht blickt.

Grün permanent Akku i.O.

Grüne LED erlischt Akku muss geladen werden (Vorschrift nach StVZO)

Einige Zeit nach Erlöschen der Indikator-LED schaltet das Rücklicht automatisch ab, um den Akku vor Tiefentladung zu schützen.

Montage

Gummigehäuse mit dem EIN/AUS-Symbol nach obenweisend an der Sattelstütze ansetzen. Das Rücklicht sitzt zwar schräg an der Sattelstütze, die Hauptwirkrichtung des Lichts ist aber trotzdem parallel zur Fahrbahn ausgerichtet. Gummi-Spannband in den in Fahrtrichtung links sitzenden Haken des Rücklichts einsetzen, da das Spannband dort verliersicher gehalten wird. Spannband fest um die Sattelstütze zurren und am rechten Haken einhängen. So justieren, dass das Rücklicht exakt nach hinten zeigt. Für Sattelstützen mit Durchmesser 20-35 mm.

Wenn das rote Rücklicht aus dem schwarzen Gummigehäuse entnommen wurde, muss es so wieder eingesetzt werden, dass der EIN/AUS-Schalter oben am Rücklicht unter dem EIN/AUS-Symbol des Gummigehäuses sitzt.

Laden des Akkus

Das IXXI verfügt über einen fest eingebauten Lithium-Akku. Zum Aufladen die unterseitige Kappe am Rücklicht abklappen. Beiliegendes USB-Kabel an die Micro-USB-Buchse des Rücklichts ③ anschließen. Zum Aufladen das USB-Kabel mit dem gegebenenfalls beiliegenden Netzteil, mit einem anderen USB-Standardnetzteil (max. 1000 mA, 5 V) oder mit einem Computer verbinden.

Während des Ladevorgangs leuchtet die Indikator-LED im Rücklicht grün. Wenn die LED erlischt, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Ein Überladen ist grundsätzlich nicht möglich, da die Stromzufuhr automatisch abgeschaltet wird.

Für das Aufladen mit fremden Netzteilen kann keine Garantie übernommen werden.

Ladezeiten

Mit Original-Netzteil von Busch & Müller (Art. 447/4N) oder anderem USB-Netzteil: ca. 2,5 Stunden. Per USB-Anschluss am Computer kann der Ladevorgang etwa 3-4 Stunden dauern.

Akku laden mit Fahr-Energie

Mit dem E-WERK (Typ 361, Einstellung 4,9 V/1A) oder dem USB-WERK (Typ 361BW) kann der Strom eines Nabendynamos genutzt werden, um das IXXI während der Fahrt aufzuladen. Bitte beachten Sie, dass während des Ladens keine Spritz- und Regenwasserdichtigkeit gegeben ist. Während des Aufladens kann das Rücklicht eingeschaltet sein. Akku nur bei Temperaturen über 0°C laden.

Technische Änderungen vorbehalten.

GB

Battery-powered rear light

Push button

ON/OFF press button on top ①

Indicator LED - works when rear light is switched on

The indicator LED ② is positioned inside the rear light on the left side (when viewed in driving direction), beneath the main LED. It can best be seen when looked at from the left, not frontally.

Shines green permanently Sufficient battery power
Green LED extinguishes Battery must be charged (according to German road traffic regulations)

Some time after the indicator LED extinguishes, the rear light deactivates automatically to protect the battery against depth charging.

Mounting

Apply the rubber casing to the seat post with the ON/OFF symbol pointing upwards. Even though the rear light sits on the seat post at an angle, the main operating direction is aligned parallel to the road. Insert rubber mounting strap into the left clasp for a loss-proof fit of the strap. Firmly pull the mounting strap around the seat post and hook it into the right clasp. Adjust the rear light so it points exactly backwards. Suitable for seat post diameters 20-35 mm.

When the red rear light is removed from the black rubber casing, it has to be reinserted with its ON/OFF switch located beneath the ON/OFF symbol on the rubber casing.

Charging the battery

The IXXI has a firmly installed rechargeable lithium battery. To charge it, fold open the bottom cap on the rear light. Connect the enclosed USB cable to the rear light's micro-USB socket ③. Connect the USB cable to the IXXI's mains adaptor (if included), to another standard USB mains adaptor (max. 100 mA, 5 V) or to a computer. During charging, the indicator LED inside the rear light shines green. When the LED extinguishes, charging is complete. Overcharging is not possible, as the power supply is cut off automatically. When charging with other mains adaptors, no guarantee can be granted.

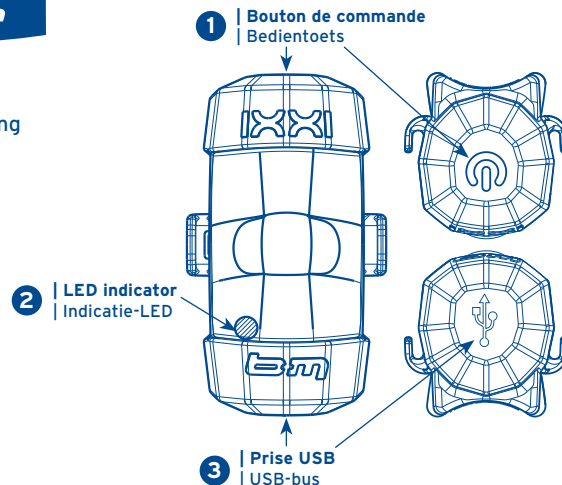
Charging time

With original Busch & Müller mains adaptor (ref. 447/4N) or other standard USB mains adaptors: approx. 2.5 hours. When using a computer's USB port, charging may take up to 3 to 4 hours.

Charging the battery using dynamo power

Using the E-WERK (ref. 361, setting 4.9 V/1A) or the USB-WERK (ref. 361BW), a hub dynamo's power can be used to charge the IXXI while cycling. Please note that during charging, the rear light is neither splash- nor rainwater-proof. Only charge at temperatures of at least 0°C.

Technical modifications reserved.



F

Feu arrière à DEL et accu

Bouton

MARCHE/ARRÊT Presser le bouton situé en haut ①

Affichage DEL témoin - le feu arrière étant allumé

La DEL témoin ② (vue dans le sens de la marche) est à gauche, sous la DEL principale du feu arrière.

Pour la voir parfaitement, il faut regarder le feu arrière non pas de face, mais depuis le côté gauche.

Vert permanent	Accu en état de marche
La DEL verte s'éteint	Il faut charger l'accu (prescription selon StVZO)

Lorsque la DEL témoin s'est éteinte, quelque temps après le feu arrière s'éteint automatiquement pour protéger l'accu contre toute décharge extrême.

Montage

Appliquer le boîtier caoutchouc contre le tube porte-selle, le symbole MARCHE / ARRÊT étant dirigé vers le haut. Le feu arrière est certes placé en diagonale contre le tube porte-selle, mais la direction d'action principale de l'éclairage est néanmoins alignée parallèlement à la chaussée. Placer la bande de serrage en caoutchouc dans le crochet de feu arrière situé à gauche dans le sens de la marche, car ainsi la bande de serrage est maintenue de façon indétachable. Arrimer fermement la bande de serrage autour du tube porte-selle et l'accrocher dans le crochet droit. L'ajuster de sorte que le feu arrière soit exactement dirigé vers l'arrière. Pour tubes porte-selle de 20-35 mm de diamètre.

Si le feu arrière rouge a été retiré du boîtier caoutchouc noir, il faut le remettre en place de telle sorte que le bouton MARCHE/ARRÊT situé en haut du feu arrière soit placé sous le symbole MARCHE/ARRÊT du boîtier caoutchouc.

Charger l'accumulateur

Le feu arrière IXXI dispose d'un accu au lithium intégré. Pour la recharge, rabattre le capuchon inférieur situé sur le feu arrière. Raccorder le câble USB ci-joint à la prise micro USB du feu arrière ③. Pour effectuer la recharge, relier le câble USB au bloc d'alimentation également fourni ou bien à un bloc d'alimentation USB d'une autre marque (max. 1000 mA, 5 V), ou bien encore à un ordinateur. Pendant la recharge, la DEL témoin dans le feu arrière est tout d'abord verte. Lorsque la DEL s'éteint, l'opération de charge est terminée. Une surcharge est absolument impossible, car l'alimentation en courant est coupée automatiquement. Nous n'assurons aucune garantie si la charge est effectuée avec des blocs d'alimentation d'autres fabricants.

Temps de charge

Avec le bloc d'alimentation d'origine Busch & Müller (Art. 447/4N) ou un autre bloc d'alimentation USB : 2,5 heures env. Si la recharge est effectuée sur une prise USB d'un ordinateur, l'accu sera chargé en 3-4 heures.

Charger l'accu avec l'énergie emmagasinée pendant le roulement :

Avec le dispositif E-WERK (modèle 361, réglage 4,9 V/1A) ou le USB-WERK (modèle 361BW), il est possible d'utiliser le courant d'une dynamo dans le moyeu pour recharger le IXXI pendant le roulement. À noter que pendant la recharge, l'étanchéité aux éclaboussures et à l'eau de pluie n'est pas assurée. Pendant la charge, le feu arrière peut être activé. Recharger l'accu uniquement à des températures supérieures à 0°C.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

LED-achterlamp met accu

Toets

AAN/UIT toets aan bovenzijde indrukken ①

Display van indicatie-LED - bij ingeschakeld achterlicht

De indicatie-LED ② zit (in rijrichting gezien) links onder de hoofd-LED van het achterlicht.

Deze is het beste te zien, wanneer u niet frontaal maar van de linkerzijde op het achterlicht kijkt.

Groen permanent	Accu in orde
Groene LED gaat uit	Accu moet worden opgeladen (voorschrift conform Duits wegverkeersreglement)

Enige tijd na het uitgaan van de indicatie-LED wordt het achterlicht automatisch uitgeschakeld, om de accu tegen complete ontlading te beschermen.

Montage

Rubberen huis met het AAN/UIT-symbool naar boven op de zadelstang aanbrengen. Het achterlicht zit weliswaar schuin op de zadelstang, de hoofdstraal van het licht is evenwel parallel aan de rijweg uitgericht. Rubberen spanband in de in rijrichting links voorhanden haak van het achterlicht inzetten, omdat de spanband hier tegen verliezen geborgd is. Spanband stevig rondom de zadelsteun vasttrekken en in de rechter haak inhangen. Zo instellen, dat het achterlicht exact naar achteren wijst. Voor zadelsteunen met een doorsnee van 20 tot 35 mm.

Wanneer het rode achterlicht uit het zwarte rubberen huis is verwijderd, moet het er zo weer in worden teruggezet, dat de AAN/UIT-schakelaar boven aan het achterlicht onder het AAN/UIT-symbool van het rubberen huis zit.

Laden van de accu

Het IXXI-achterlicht is met een vast ingebouwde lithium-accu uitgerust.

Voor het opladen de kap aan de onderzijde van het achterlicht wegklappen. Meegeleverd USB-snoer op de micro-USB-bus van het achterlicht aansluiten ③. Voor het opladen het USB-snoer met de eveneens meegeleverde transformator, met een andere USB-standaardtrafo (max. 1000 mA, 5 V) of met een computer verbinden. Tijdens het laadproces brandt de indicatie-LED in het achterlicht in de kleur «groen». Zodra de LED uitgaat, is het laadproces afgesloten. Teveel laden is in principe niet mogelijk, daar de stroomtoevoer automatisch wordt uitgeschakeld. Voor het opladen met vreemde oplaadapparatuur kan geen aanspraak op garantie worden aanvaard.

Laadduur

Met de originele transformator van Busch & Müller (Art. 447/4N) of een andere USB-trafo: ca. 2,5 uur Aan de USB-aansluiting van een computer kan het laadproces 3 à 4 uur duren.

Accu laden met energie uit het rijden

Met het E-WERK (type 361, instelling 4,9 V, 1 A) of het USB-WERK (type 361BW) kan de stroom van een naafdynamo worden benut, om het IXXI-achterlicht tijdens het rijden op te laden. Let erop, dat tijdens het laden geen afdichting tegen spat- of regenwater bestaat. Tijdens het opladen mag het achterlicht ingeschakeld zijn. Accu uitsluitend bij temperaturen boven 0 °C opladen.

Technische wijzigingen voorbehouden.